

Szerződés tárgy
Vertragsziel

A Megbízó megbizsa a Megbízottat, és a Megbízott elvállalja a szolgáltatás elvégzését, egy Gondozó által A Gondozó feladatai a következők:

Der Auftraggeber beauftragt den Auftragnehmer und der Auftragnehmer übernimmt die Durchführung der Dienstleistung, indem er eine Betreuungsperson angagierte, dessen Pflichten folgendes umfassen:

1. A fent megnevezett idős vagy mozgássérült élő személy gondozása.
Betreuung der oben näher bezeichneten älteren, behinderten oder gebrechlichen Personen.
2. A gondozói allátás napi 24 órát foglal magába, amit a Gondozó pihenésére szolgáló napi 2 óra szünetszakít meg (a szünet időpontját a Megbízó és a Gondozó közösen szabadon határozza meg.) A Gondozó valós munkaideje nem haladhatja meg a napi 8 órát (Különleges esetet képez egy vészhelyzet vagy külön megötött megállapodás): A fennmaradó időben a Gondozónak jelenléti kötelessége van, valamint vészhelyzetek esetén elérhető kell, hogy legyen.
Die Betreuung umfasst 24h/Tag mit einer zweistündigen Pause pro Tag (der Zeitpunkt wird zwischen Auftraggeber und Betreuungsperson vereinbart), für die Erholung der Betreuerin. Die reine Arbeitszeit der Betreuungsperson soll dabei 8 Stunden nicht überschreiten. (Ausnahme bei Nottfällen oder gesonderter Vereinbarung), für die verbleibende Zeit gilt Anwesenheitspflicht und Rufbereitschaft in Notfällen.
3. Amennyiben a Gondozó munkaképtelen/megbetegszik vagy a munkahelyétől igazolatlanul távolmarad, akkor 3 napon belül egy egyenértékű helyettesítéssel pótolni kell. A Gondozó ezen túl minden olyan esetben - akár rövid idejű is - , amikor munkaképtelen köteles a Megbízó vagy a Megbízót helyettesítő személy felé azonnal jelezni, az előre látható időtartammal együtt, amennyiben et lehetséges. Amennyiben a Gondozó a munkája elvégzésében előre láthatólag több mint 2 napig akadályoztva van, akkor a gondozást a lehető leggyorsabban egy helyettesítő személy veszi át megállapított gondozói szolgáltatásért járó bért a helyettesítés arányában csökkenteni kell.
Sofern die Betreuungsperson arbeitsunfähig erkrankt oder der Arbeitstelle unentschuldigt fernbleibt wird diese innerhalb eines Zeitraumes von 3 Tagen durch eine gleichwertige Vertretung ersetzt. Die Betreuungsperson muß darüber hinaus jede-auch kurzfristige-Arbeitverhinderung angeben, sofern es möglich ist. Ist absehbar, dass die Verhinderung länger als maximal 2 Tage dauern wird, wird wie im Krankheitsfall eine Vertretung schnellstmöglich eine Betreuungsperson übernehmen. Das vereinbarte
4. A Gondozó átvállalja a házimunkákat, amennyiben azok kizárólag a Gondozott személy és az ő lakóterét érintik (pl.főzés, mosás, vasalás, ablak tisztítás stb.) A Gondozó rendszeres feladatai közé tartozik az orvosi látogatásorka, a bevásárlásra (amennyiben ezt kéri), a sétákra az idősek klubjába vagy más házon kívüli rendezvényekre való kíséret.
Die Betreuungsperson übernimmt Hausarbeiten, soweit diese ausschließlich die Pflegeperson und deren Räumlichkeiten betreffen (z.B.: Kochen, Waschen, Bügeln, Fenster putzen und Gardinen waschen). Zu den regelmäßigen Pflichten der Betreuungsperson gehört die Begleitung zum Arzt, zum Einkaufen (sofern es gewünscht wird), zu Spaziergängen. Besuch des Seniorenkreises oder Begleitung zu sonstigen außerhalb des Hauses Terminen oder Veranstaltungen.
5. A Gondozónak ellenőriznie és biztosítania kell a Gondozott személy megfelelő táplálékfelvételét és folyadékbevitelét (1,5l/nap). Továbbá a Gondozónak vezetnie kell egy ápolói jegyzőkönyvet (Pflegeprotokoll)
Die Betreuungsperson hat die ausreichende Nahrungsaufnahme und Mindesttrinkmenge (1,5l pro Tag), der zu betreuenden Person zu überwachen und sicherzustellen. Die Betreuungsperson führt ein Pflegeprotokoll.
6. Ezen szerződésbe nem tartoznak bele a kerti illetve más házkörűli munkák, kivéve ha van külön egy írásos megállapodás.
Im Rahmen dieses Vertrages sind z.B. Gartenarbeiten oder andere Arbeiten im / am Haus nicht mit eingeschlossen, außer es gibt eine schriftliche Sondervereinbarung mit der Organisation.